



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

1
Buitengewone

EXTRAORDINARY

Staatskoerant Government Gazette

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXIII.] PRYS 6d. PRETORIA, 4 SEPTEMBER 1953. PRICE 6d. [No. 5132.

Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermementskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 1956.] [4 September 1953.
PRYSBEHEER.

MERK VAN PRYSE OP GOEDERE.—WYSIGING.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 9 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermementskennisgewing No. 1840 van 21 Augustus 1953 (Merk van Pryse op Goedere) hierby deur die woorde „eiers en” in te voeg na die woorde „van toepassing op” in subparagraaf (5) van paragraaf 1 daarvan.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die bepalinge van die kennisgewing betreffende die merk van pryse op goedere van toepassing te maak op eiers al word die maksimum pryse daarvan nie meer ingevolgt Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946 bereken nie.

* No. 1957.] [4 September 1953.
PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN LUSERN EN LUSERN-MEEL.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946—

(1) wysig Goewermementskennisgewing No. 2702 van 21 November 1952 (Maksimum Pryse van Lusern en Lusernmeel) hierby verder deur die volgende paragraaf 5 in die plek te stel van paragraaf 5 daarvan:—

5. Wanneer lusern vir herverkoop aangekoop is, en herverkoop word, mag die werklike spoorvrag van die produsent se stasie, tot hoogstens 2s. 3½d. per 100 pond, by die toepaslike maksimum prys hierbo vermeld, gevoeg word, of waar lusern by die perseel van die produsent gekoop word vir herverkoop en anders as per spoor vervoer word, kan die spoorvrag (van hoogstens 2s. 3½d. per 100 lb.) wat betaal sou gewees het indien die lusern per spoor aan die koper versend was, by die toepaslike maksimum prys soos hierbo aangegee, gevoeg word, en waar die lusern aan 'n verbruiker verkoop word, mag die prys verder deur 'n bedrag bereken teen 'n koers van een pennie per 100 lb. per myl ten opsigte van die vervoer van die perseel van die hverkoper na dié van die koper, verhoog word;

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 1956.] [4 September 1953.
PRICE CONTROL.

MARKING OF PRICES ON GOODS.—AMENDMENT.

In terms of regulation 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1840 of 21st August, 1953 (Marking of Prices on Goods) by the insertion of the words “eggs and” after the words “applies to” in sub-paragraph (5) of paragraph 1 thereof.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to make the provisions of the notice relating to marking of prices on goods applicable to eggs although the maximum prices thereof are no longer determinable under War Measure No. 49 of 1946.

* No. 1957.] [4 September 1953.
PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF LUCERNE AND LUCERNE MEAL.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby—

(1) further amend Government Notice No. 2702 of 21st November, 1952 (Maximum Prices of Lucerne and Lucerne Meal) by the substitution of the following paragraph 5 for paragraph 5 thereof:—

5. Direct that when lucerne is purchased for resale and is resold, the actual railage from the producer's station, not exceeding 2s. 3½d. per 100 lb. may be added to the appropriate maximum price as specified above or where lucerne is purchased at the producer's premises for resale and is transported otherwise than by rail the railage (not exceeding 2s. 3½d. per 100 lb.) that would have been incurred had the lucerne been railed to the ultimate purchaser may be added to the appropriate maximum price specified above and that where lucerne is sold to a consumer, such price may be further increased by an amount calculated at the rate of one penny per 100 lb. per mile in respect of cartage from the premises of the reseller to those of the purchaser;

- (2) herroep hierby Goewermentskennisgewing No. 708 van 2 April 1953 (Maksimum Pryse van Lusern en Lusernmeel).

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum spoorvrag wat 'n herverkoper van lusern mag byvoeg, met 3d. per 100 lb. verhoog word vanweë die verhoogde spoorvrag.

* No. 1958.]

[4 September 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN ONDERDELE (RESERWEDELE) OF TOEBEHORE VIR MOTORVOERTUIG EN BINNEBRANDMOTORE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 9 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele Unie met uitsondering van die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum pryse waarteen enige onderdele (reserwedele) of toebehore vir motorvoertuie en binnebrandmotore, uitgesonderd batterye van die loodsuurtype en vonkproppe, deur enigiemand anders verkoop mag word, is die volgende:—

- (a) Indien van 'n monteur of 'n regstreekse voertuigkonsessiehouer verkry die kosprys van sodanige onderdeel (reserwedeel) of toebehore plus 80 persent daarvan;
- (b) indien van 'n vervaardiger daarvan in die Unie, of deur regstreekse invoer, verkry, die kosprys van sodanige onderdeel (reserwedeel) of toebehore plus 113 persent daarvan.

2. 'n Handelaar wat 'n onderdeel (reserwedeel) of toebehore aan 'n ander handelaar verkoop, moet, benewens die besonderhede wat ingevolge die bepalinge van Goewermentskennisgewing No. 566 van 28 Maart 1952 (Uitreiking van Fakture), op 'n faktuur aangegee moet word, daarop die maksimum kleinhandelprys daarvan, bereken ooreenkomstig paragraaf 1 (a) en (b) van hierdie kennisgewing, endosseer.

3. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing beteken—

- „monteur” 'n konsessiehouer wat gewoonlik motorvoertuie of binnebrandmotore in die Unie monteer;
- „regstreekse voertuigkonsessiehouer” 'n konsessiehouer wat motorvoertuie of binnebrandmotore, of klaar gemonteer of geheel en al in stukke invoer;
- „motorvoertuig” beteken enige meganiese aangedrewe vervoermiddel met wiele vir die sleep of vervoer van persoon en/of goedere, en sluit in sleepwaens, motorbote, trekkers en vliegtuie, maar nie trems of trollebusse (spoorlose trems) nie;
- „binnebrandmotor” beteken enige diesel-, petrol- of paraffien-aangedrewe binnebrandmotor.

4. Vir die toepassing van paragraaf 1 (b) van hierdie kennisgewing beteken „kosprys” kosprys vir die fabrikant of invoerder, na gelang van die geval, bereken ooreenkomstig die bepalinge van Goewermentskennisgewing No. 562 van 28 Maart 1952 (Berekening van Kospryse).

- (2) withdraw Government Notice No. 708 of 2nd April 1953 (Maximum Prices of Lucerne and Lucern Meal).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum railage that may be added by a reseller of lucerne by 3d. per 100 lb. by reason of the increase in railage.

* No. 1958.]

[4 September 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF REPLACEMENT PARTS (SPARES) OR ACCESSORIES FOR MOTOR VEHICLES AND INTERNAL COMBUSTION ENGINES.

In terms of regulations 3 and 9 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller do hereby, throughout the Union, excluding the territories of South West Africa and the Port and settlement of Walvis Bay—

1. Fix the maximum price at which any replacement part (spare) or accessory for motor vehicle and internal combustion engines, except lead acid type batteries and sparkplugs, may be sold by any person to any other person as follows:—

- (a) If acquired from an assembler or direct franchise holder—at the cost of such replacement part (spare) or accessory plus, 80 per cent thereof;
- (b) if acquired from the manufacturer thereof in the Union or imported direct—at the cost of such replacement part (spare) or accessory plus 113 per cent thereof.

2. Direct that any dealer in any sale to any other dealer of any of the replacement parts (spares) or accessories specified in paragraph 1 hereof shall, in addition to the particulars required to be given on an invoice issuable by him in terms of Government Notice No. 566 of the 28th March, 1952 (Issue of Invoices), endorse thereon the maximum retail selling price thereof determined in accordance with paragraph 1 (a) and (b) hereof.

3. Direct that for the purposes of this notice—

- “assembler” means a franchise holder who normally assembles motor vehicles and internal combustion engines in the Union;
- “direct franchise holder” means a franchise holder who imports motor vehicles or internal combustion engines either assembled or completely knocked down;
- “motor vehicle” means any mechanically propelled wheeled conveyance designed for the haulage or transportation of persons and/or goods, and includes trailers, caravans, motor boats, tractors and aircraft, but excludes tram cars and trolley busses (trackless trams);
- “internal combustion engine” means any diesel or petrol or paraffin operated engine.

4. Direct that for the purposes of paragraph 1 (b) of this notice “cost” means cost to the manufacturer or importer as the case may be, determined in accordance with the provisions of Government Notice No. 562 of 28th March, 1952 (Determination of Costs).

5. Goewermentskennisgewing No. 608 van 28 Maart 1952 [Maksimum Pryse van Onderdele (Reserwedele) of Toebehore vir Motorvoertuie] word hierby ingetrek.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKINGS.

1. Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat maksimum winsmarges van onderdele (reserwedele) vir alle binnebrandmotore ingestel word op dieselfde grondslag as dié wat vir motorvoertuie geld.

2. Die reg om enige goedere waarvoor 'n maksimum winsmarge in hierdie kennisgewing vasgestel is, teen 'n wins te verkoop, is onderworpe aan die bepalinge van regulasie 6 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

* No. 1959.] [4 September 1953.]

DIE INBRING OF ONTVANG VAN SLAGVEE, VLEIS OF VLEISPRODUKTE; DIE VERKRYGING OF VERKOOP VAN SLAGVEE OF DIE SLAG VAN SLAGVEE: BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, wysig ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby die verbodsbepalings opgelê in Bylae IV van Goewermentskennisgewing No. 2097 van 1950, soos gewysig, op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek bekend dat hierdie kennisgewing op die datum van publikasie daarvan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Goewermentskennisgewing No. 2097 van 1950, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur in Bylae IV daarvan—

- (a) subparagraaf (i) van paragraaf (b) van subklousule (2) van klousule 7 te skrap;
- (b) die woorde, „naam van persoon wat gemagtig is om die beeste te ontvang” in Aanhangsel III, die woorde „naam van die persoon wat gemagtig is om die varke te ontvang” in Aanhangsel IV en die woorde „ontvang te word deur” in Aanhangsel V daarvan, te skrap.

* No. 1960.] [4 September 1953.]
PRODUSENTEPRYSE VAN PASAFGESLAGTE SKAAPVELLE IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Vee- en Vleisnywerhede, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, gepubliseer by Proklamasie No. 265 van 1945, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 14 van genoemde Skema met my goedkeuring die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1308 van 1953 gewysig het op die wyse in die Bylae hiervan uiteengesit.

Voorts maak ek hierby bekend dat hierdie kennisgewing op 30 Augustus 1953 van krag word.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

5. Withdraw Government Notice No. 608 of 28th March, 1952 [Maximum Prices of Motor Vehicle Replacement Parts (Spares) or Accessories].

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTES.

1. The effect of this notice is to introduce maximum profit margins for replacement parts (spares) and accessories for all internal combustion engines on the same basis as that which applies to motor vehicles.

2. The right to sell at a profit any goods for which maximum profit margins are provided in this notice is subject to the provisions of regulation 6 of War Measure No. 49 of 1946.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

* No. 1959.] [4 September 1953.]

THE INTRODUCTION OR RECEIPT OF SLAUGHTER ANIMALS, MEAT OR MEAT PRODUCTS, THE ACQUISITION OR SALE OF SLAUGHTER ANIMALS OR THE SLAUGHTERING OF SLAUGHTER ANIMALS: CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

In terms of the powers vested in me by section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby amend the prohibitions conferred in Schedule IV of Government Notice No. 2097 of 1950, as amended, as set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the date of publication thereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

Government Notice No. 2097 of 1950, as amended, is hereby further amended by the deletion in Schedule IV thereof—

- (a) of subparagraph (i) of paragraph (b) of sub-clause (2) of clause 7;
- (b) of the words “name of person authorized to receive the cattle” in Annexure III, of the words “name of person authorized to receive the pigs” in Annexure IV and the words “to be received by” in Annexure V thereof.

* No. 1960.] [4 September 1953.]
PRODUCERS' PRICES FOR GREEN SKINS IN CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Livestock and Meat Industries Control Board, referred to in section 3 of the Livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation No. 265 of 1945, as amended, has, under the powers vested in it by section 14 of the said Scheme, with my approval amended the Schedule to Government Notice No. 1308 of 1953, as amended, in the manner set out in the Schedule hereto.

And I hereby further make known that this notice shall come into operation on the 30th August, 1953.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

BYLAE.

Die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 1308 van 1953, soos gewysig, word hierby gewysig deur die Aanhangsel daarvan deur die volgende Aanhangsel te vervang:—

AANHANGSEL.—ANNEXURE.

TARIEWE VIR DIE BEREKENING VAN PRODUSENTEPRYSE VAN PASAFGESLAGTE VELLE IN BEHEERDE GEBIEDE VANAF 30 AUGUSTUS 1953 TOT NADERE KENNISGEWING.

RATES FOR THE CALCULATION OF THE PRODUCER PRICES OF GREEN SKINS IN CONTROLLED AREAS AS FROM 30TH AUGUST, 1953, UNTIL FURTHER NOTICE.

	Bloemfontein en/ Kimberley.	Durban, Oos-Londen/ East London en/ Port Elizabeth.	Kaapstad/ Cape Town.	Pieter- maritzburg.	Pretoria en/ Witwatersrand.
	Pennies per lb. Pence per lb.	Pennies per lb. Pence per lb.	Pennies per lb. Pence per lb.	Pennies per lb. Pence per lb.	Pennies per lb. Pence per lb.
1. Merinovelle/Merino Skins—					
(a) Kamwol/Combings.....	32	32½	32½	32½	32
(b) Langwol/Long.....	28	28½	28½	28½	28
(c) Middelslag/Medium.....	20	20½	20½	20½	20
(d) Kortwol/Short.....	15	15½	15½	15½	15
(e) Pels/Pelts.....	11	11½	11½	11½	11
(f) Kaalgeskeer/Close Shorn.....	7	7½	7½	7½	7
2. Kruisrasvelle/Crossbred Skins—					
(a) Lank/Long.....	19	19½	19½	19½	19
(b) Middelslag/Medium.....	14	14½	14½	14½	14
(c) Pels/Pelts.....	9	9½	9½	9½	9
3. Growwewolvelle/Coarse and Coloured Skins—					
(a) Lank/Long.....	14	14½	14½	14½	14
(b) Middelslag/Medium.....	10	10½	10½	10½	10
(c) Pels/Pelts.....	8	8½	8½	8½	8
4. Karakoelvelle/Karakul Skins—					
(a) Lank/Long.....	11	11½	11½	11½	11
(b) Middelslag/Medium.....	8	8½	8½	8½	8
(c) Pels/Pelts.....	6	6½	6½	6½	6
5. Bokvelle/Goat Skins.....	17	17½	17½	17½	17
6. Angorabokvelle/Angora Goats Skins—					
(a) Lank/Long.....	22	22½	22½	22½	22
(b) Pels/Pelts.....	15	15½	15½	15½	15
7. Handskoenvelle/Glover Skins—	Elk/Each.	Elk/Each.	Elk/Each.	Elk/Each.	Elk/Each.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
(a) Groot/Large.....	9 3	9 3	9 6	9 3	9 0
(b) Middelslag/Medium.....	7 9	7 9	8 0	7 9	7 6
(c) Klein/Small.....	5 6	5 6	5 9	5 6	5 3
(d) Wolhaar/Woolly.....	6 3	6 3	6 6	6 3	6 0

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1951

GEOUTORISEERDE UITGAWE

met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig

Half-gebonde in Kalfs'eerband, £1. 7s. 6d. per eksemp'aar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Statutes of the Union of South Africa, 1951

PUBLISHED BY AUTHORITY

With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes

Half-bound in Law Cal's, £1. 7s. 6d. per copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN